

Déli Hírlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket
követő napok kivételével
Dr. VUCHETICH ENDRE
vezetésével

A Romániai
Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 89
(Dos. No. 934/1938)
Dr. VARNAY ELEMÉR
felnéző szerkesztő

VENI SANCTE...

Irta: FODOR JÓZSEF dr.

Az elmúlt héten templomainkban úgy a tantes-
tület tagjainak, mint diákjainknak ajkáról felhang-
zott az Isten áldását és segítségét esdő ősi könyörgés:
Jöjj el Szentlélek Isten!

Megkezdődött az 1941/42-es tanév. Az iskolák
csendjét újból a diákok lármája veri fel.

Az iskolaévet megnyitó Veni Sancte nemcsak a
tanítóknak és tanulóknak jelentett eseményt, hanem
természetesen a szülők lelkében, de a nagyközön-
ség körében is visszhangot keltett. A szülők, amikor
súlyos anyagi áldozatot hozva biztosítani kívánják
megfelelő előkészítéssel gyermeik jövőjét, ettől az
iskolaévtől is azt várják, hogy fiuk vagy leányuk
gazdagodjék tartalomban és értékben. Közvélemé-
nyünk is érdeklődéssel tekint az iskolák felé, különö-
sen ezekben a napokban, hisz ott nevelődik az a nem-
zedék, amelynek átvennie és fejlesztenie kell majd
mindazokat az értékeket, amelyek örökségképpen
reájuk maradnak.

Kétségtelen történelmi időkben kezdődik az idei
iskolaév. A világ szinpadán gigászi erők élet-halál bir-
kózása folyik. Ebben a véres s a világot megrázkod-
tató küzdelemben új világ születése vajdudik. Annak a
nemzedéknek, amely most ül az iskolák padjaiban,
már az új világ polgárait kell majd alkotó tevé-
kenységét kifejtenie. Végtelenül fontos tehát úgy
egyéni, mint közösségi szempontból, hogy iskoláink
ezekben az időkben megfelelő módon vertezzék fel
fiataljagunkat: legyen ez a fiataljag birtokában
mindazoknak az erőknak, amelyek segítségével
minden körülmények között ki tudja életét egysu-
lyozni, s ezen keresztül főnmaradását biztosítani.

Ha keressük azokat a feltételeket, amelyeken
keresztül iskoláink megfelelő módon készíthetjük elő
gyermekünket a jövő élet számára, akkor főlvként
a modern pedagógia által is ma már egyöntetűen val-
tott meggyőződést kell maradéktól nélkül megvalósítani:
az iskola ne csak tudás közlésére szorítkozzon, hanem
főképpen neveljen. A nevelés célja pedig a jellem ki-
formálása és kikristályosítása, vagyis azon lelki erő-
nek a fejlesztése, vagy beleygőkeresztetése az ifju-
ság lelkébe, amelyek megóvják attól, hogy romboló
szenvedélyek, rosszra való kísértések, az élet nehézsé-
gei pergőtűzben értéktelen salakká válják. A jellem
azonban egyedül külső behatás által nem alakul és
fejlődik ki, az illető ifjunak magának kell eleven meg-
győződéssel dolgoznia saját egyénisége kialakításán.
Tehát az öntevékenységre való szoktatás, az ismer-
eteknek a meggyőződéssé való érlelése oly feladata
az iskolának, amely nélkül nevelő tevékenységet nem
igen tud kifejteni. Tudjuk azt is nagyon jól, hogy a
példának különösen a nevelők részéről milyen óriási
jelentősége van. Ma fokozottan kell minden nevelő-
nek olyan életet élnie, amely egyrészt természetes
törékvén csendüljön ki belőle. A fiataljagot nevelő
munkában pótolhatatlan fontossággal állnak előtér-
ben a vallás-erkölcsi erők, u. i. a vallás-erkölcsi élet
alkotja azt a részét a nevelésnek, amelyen keresztül
az eszmények iránt való lelkesedés, a felelősségtudat,
a jóra való törekvés, a leghatékonyabban patakzik
emberi élet, másrészt viszont eszmények után való
bele a fejlődésben lévő lelkébe. A kereszténység tör-
ténete megdönhetetlenül igazolja, hogy a benne lévő
immanens erőkkel oly nemzedéket tud formálni,
amely feladatának magaslatán áll.

A vallás-erkölcsi erőknek a nevelésben való fel-
használása azonban nemcsak a hitoktató feladata,
hanem az egész tantesületé. A legtragikusabb az,
amikor az iskola keretében a tanuló más uton látja
egyik nevelőjét és más uton a többi. A zsenie lélek
elegendő felkészültség hiányában nem azt keresi, me-
lyik az igazi út, hanem egyáltalában megdől a hite
minden magasabbra való törekvésben. Tehát épp a
nevelés érdekében a tantesület egységes szellemisége
és beállítottsága főtörékvén kell hogy legyen mind-
azok részéről, akik iskoláinkért felelősek.

Az iskolai nevelő munkának azonban a gyakorlati
életre kell a fiataljagot előkészíteni, vagyis figye-

lembe kell vennie azokat a követelményeket, amelye-
ket a mai élet tamaszt velük szemben. Az iskola nem
lehet légüres térben tevékenykedő intézmény, s épp
ezért a nevelés örök érvényű általános elvei mellett
minden időknél megvan a maga sajátosság nevelési
szempontja.

Ha a mai idők sajátosság szemponjtait keressük
a nevelés tekintetében, akkor azokat a következő pon-
tokba foglalhatjuk össze:

1. Ki kell irtani a fiataljag lelkéből azt a családi
körből sokszor hozott téves felrogást: az élet célja a
kényelem, a jólét, a gondtatlanság; ezek adnak az
életnek értelmet és tartalmat. Meg kell tanítani a fi-
ataljagot arra, hogy ma különösen áll az az igazság:
csak küzdelemmel, harccal és szívós kitarással lehet
az életnek tartalmat adni. Minden olyan élet, amely
kényelemre rendezkedik be, felforrósodik és elpusz-
tul. Ne siránkozzunk, ha verejtékeznünk kell az eredmé-
nyekért, a küzdelemben fokozódnak bennünk az élet-
erők. A fiataljag elé nem az életet élvezni akaró, ha-
nem az alkotni kész embert kell eszményképnek állí-
tani. A közmondás a maga tapasztalati igazságával is
ezt hirdeti, sub pondere creascitur palma, — a reá-
helyezett súly alatt erősödik meg a pálmafa törzse
úgy, hogy a magasbaszókve nem roppan kettő az első
viharra.

2. Szorosan kapcsolódik az előbbihez a második
sajátos szempont: a munka szeretetére való nevelés.
Az alkotó és cselekvő embernek fegyvere a munka. A
küzdelemben és harcban szívós kitarással élni akaró
embernek létfontosságú a munka. Épp ezért az életben
reánk háramló munkát szeretnünk kell, hogy mesteri
módon végezhessük. Csak az a fegyver hatékony a ke-
züinkben, amelyet ügyesen tudunk forgatni. Csak az
az eszköz jelent számunkra előbbrejutást, amelyet
mesteri módon tudunk alkalmazni. A munka megsze-
rettetése és megbecsülése tehát olyan erő a fiataljag
lelkében, amellyel mindenkor tud magának jövőt te-
remteni. Az új világban kétségtelen szempont lesz
az amit szent Pál kategorikusan mond ki: „Aki nem
dolgozik, ne is egyék”. Tehát a munkára való nevelés
s annak megszerettetése biztos belépőt jelent fiatal-
ságunknak a jövő szinpadára. Végtelemül fontos an-

nak a ténynek is a meggyőződéssé érlelése a fiatal-
ság lelkében, hogy minden munka értékes. A munka
értékét nem az szabja meg, hogy azt tollal, vagy ka-
lapáccsal végezzük, hanem az, miképp végezzük azt.
Ha egészséges felfogást tudunk kifejleszteni fiatal-
ságunk lelkében a munkára vonatkozólag, akkor fiatal-
ságunk nem azt keresi hol érvényesül könnyebben,
hanem azt, hol tud egyéni képességeinek megfelelően
értékesebbet és jobbat alkotni.

3. A mai nevelők nagy föladata: megtanítani a
fiataljagot arra, hogy tudjon összhangot teremteni
egyéni és közösség között. Fel kell ébreszteni a fiatal-
ságban a törekvést, amelynek birtokában nem akar
tuat- és tömeg-ember lenni, hanem egyéniség.
Ugyanakkor a másik oldalon tudnia kell annak a fiu-
nak, vagy leánynak hogy vannak olyan kötelességei
is családdal, népével, társadalommal szemben, amelyek
sokszor áldozatot követelnek tőle. Ezeket az áldo-
zatokat szívesen és örömmel hozza. Természetes
tenni, a fiataljag előtt azt, hogy gondoskodása és erői
nek a latbavetése nemcsak a saját érdekében történ-
jék, hanem az mindig közösségi célt is szolgáljon.
Már az iskolában olyan szellemet kell kialakítani,
amely nem megy el közömbösen a léha és könnyelmű
diákok élete mellett, hanem minden eszközt megra-
gad, hogy az egészséges diákközvélemény erejével azt
megváltoztassa. Ha fiataljagunk világosan látja, éle-
tének szorok összefüggését mások életével, akkor
nem az önzés lesz a predománáló hang az életében,
hanem a közösségi érzés.

Bizunk nevelőink buzgóságában és lelkesedésé-
ben. Hinni akarjuk, hogy munkájukban összes örök-
kel szolgálják azokat a nagy nevelési feladatokat,
amelyek reájuk háramlanak. Családjainktól pedig
elvárjuk, ők is szíveljék meg azokat a szempontokat,
amelyeket a mai nevelésnek különösen meg kell valósí-
tania. A családban az apa és az anya a maga részé-
ről is támassa alá a tanító és tanár munkáját. Köz-
véleményünk is kísérje figyelemmel, hol folyik értékes
nevelő munka s azt becsülje meg. Épen azért mert a
mai nevelésnek olyan feladatokat kell megoldania,
amelyek megvalósításához az emberi erők egyedül
nem elegendők, meggyőződéssel és hívó alázattal
mondjuk az iskolaév kezdetén: Jöjj el Szentlélek
Uristen, mert nálad nélkül semmi az ember. Evvel a
könyörgéssel kísérjük azután a nevelők és tanulók
munkáját az egész iskolaéven keresztül.

Románia kegyelele von Schobert német lovassági tábornok hősi halála alkalmából

Bucurestiből jelenti a Rador: Hétfőn délután a
bucuresti protestáns templomban gyászistentisztelet
volt von Schobert tábornok, a hősi halált halt német
hadseregparancsnok lelkiüdvéért.

A gyászistentiszteleten Öfelsége I. Mihai ki-
rály képvisletében Uliea ezredes jelent meg,
ezenkívül résztvettek Antonescu Mihai helyettes mi-
nisterelnök vezetésével a kormány tagjai, Killinger
báró német követ, a német hadsereg kiküldöttei, az
olasz követ és az olasz katonai attasé, valamint a ja-
pán követ és a japán katonai attasé. A kormány ne-
vében Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök mon-
dott beszédet és abban utalt arra, hogy von Schobert
tábornok hősiességét példáját nyújtotta az áldozathozatal-
ból a német és román katonáknak, akiket győzelemre
vezetett. A román kormány egy egész nép elismerését
nyilvánítja, mert

a román nép sohasem felejtje el azt, aki föld-
jéért és szes jogaiért harcolt.

Von Schobert tábornok német hazájáért harcolva
ugyanakkor a románok szent jogaiért is küzdött és
ezért a harc utolsó pillanatában ott ragyogott a mel-
lén a román elismerés szimbóluma: a Mihai Viteazu
kereszt, amellyel Öfelsége Mihai király kitüntette és
amelyet Antonescu tábornagy tüzött a mellére.

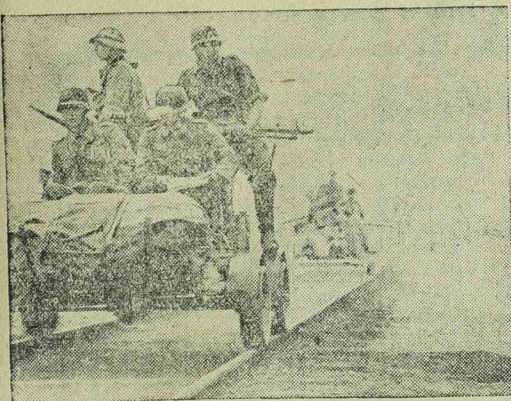
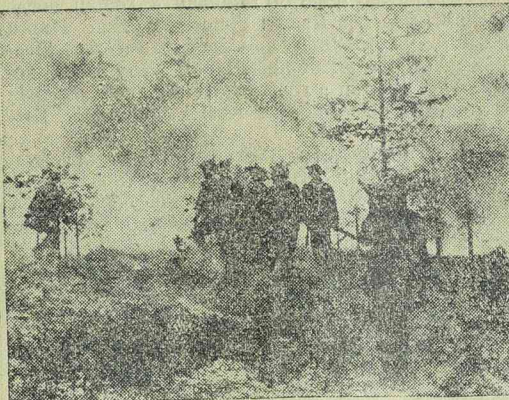
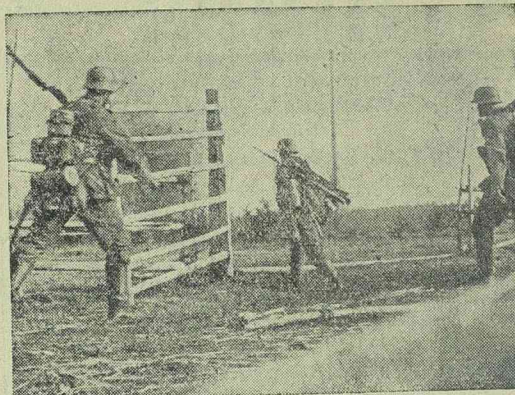
A ROMÁN HADSEREG NEVÉBEN

A román hadsereg nevében Pantazi tábornok tar-
tott beszédet és hangoztatta, hogy von Schobert tá-
bornok győzelemről győzelemre vitte seregét. Kiváló
katonai érnyeivel a parancsnok mintaképe volt, aki a
hadműveletek idején, mint a nap, megvilágította és
melegítette katonái lelkét.

Általa ismerte el mindenki a román csapatok
vitéségét

és az ő mesteri hadvezetése alatt terjedt el minden-
től a hegyvidékek és lovasságunk hirméve. Ő volt az,
aki a rémet-román csapatokat a Krimi-félsziget bejá-
ratáig vezette. Előkelő lelkével, lovagias szívvel,
mint az igazság arisztokratája megismerte lelküket
és érezte szívünk doboását. Fegyvertényeiért Öfelsé-
ge Mihai király a legmagasabb kitüntetéssel, a Mihai
Viteazu rendjellel tüntette ki. Von Schobert tábornok
az első nagy német katonai, aki hazájáért elesve, úgy
hunyta le szemét, hogy azonosította magát törekvé-
seinkkel. Együttérzünk a parancsnoksága alatt álló
német csapatok fájdalommal. A román hadsereg soha-
sem fogja elfelejteni.

Végül a lelkes imát mondott a német tábornok-
ért és a román-német fegyverbarátságért és ezzel a
megható ünnepség véget ért.

Német vasuti járőr
a keleti frontonEgő erdő mellett nyomulnak előre
a német katonákNémet gyalogság egy falu szélén
támadásra indul

Ujabb amerikai kihívás

Knox miniszter a „legmesszebbmenő” támogatást igéri az Angliába irányuló szállítmányok érdekében

Milwaukeeből jelenti a Német Távirati Iroda: Az „American legion” (volt frontharcosok szövetsége) egyik gyűlésén Knox tengerészeti miniszter kijelentette, hogy keddtől kezdve az amerikai hajóhad a

„legmesszebbmenő” támogatásban részesíti bármely nemzet hajóit, amelyek Északamerika és az Izlandi vizek között Anglia megsegítésére szánt hadianyagot szállítanak. (Rador.)

Iránban a forrongás egyre nagyobb méreteket ölt

A szovjet-angol diplomácia megkísérelte a perzsa sah eltávolítását

Szófiából jelenti a Stefani hírszolgálati iroda: A teheráni angol-szovjet külképviselet kísérletet tett a perzsa sahnak trónjától való megfosztására, minek

következtében Irán különböző helységeiben számos súlyos lázadás tört ki az elnyomók ellen.

Wheeler szenátor:

Hadüzenetre csak a kongresszus jogosult

Roosevelt külpolitikájának kemény bírálata

Newyorkból jelenti a Német Távirati Iroda: Wheeler szenátor, a közismert benemavatkozás-párti amerikai politikus szülővárosában, Polsonban (Montana-állam) nagy beszédet mondott és élesen bírálta Roosevelt elnök külpolitikáját. Wheeler szenátor hangoztatta, hogy bírálatait addig nem szünteti meg, amíg maga a kongresszus nem üzen háborút, mert hadüzenetre csak a kongresszus jogosult.

Ami Roosevelt mostani politikáját illeti, a hajókaravánok rendszere arra vezet, hogy eldőrdülnek

majd az ágyuk és

ahol az ágyu eldőrdül, ott a háború — hangoztatta Wheeler szenátor.

A továbbiakban Wheeler tiltakozott az ellen, hogy őt, valamint Clark és Nye szenátorokat, azért, mert ellenzik a háborút, árulóknak bélyegezzék.

— Ha mi árulók vagyunk, — mondotta Wheeler, — akkor ugyanez okból, ugyanez mondható az Egyesült Államok népének nyolevan százalékáról is... (Rador.)

A svéd hadügyminiszter

a „fegyveres semlegességről”

Stockholmból jelenti a Rador: A svéd hadsereg több gyakorlatozt tartott, melynek főcélja a gyors alakulatok kiképzése volt.

Vasárnap Svédországban „nemzetvédelmi” napot

rendeztek és ezen alkalomból többek között beszédet mondott a svéd hadügyminiszter is, aki a „fegyveres semlegességet” hangoztatta.

Terjed az amerikai matrózok sztrájkja

A newyorki kikötőben ismét több hajó matrózai beszüntették a munkát

Newyorkból jelenti az NTI: Az amerikai matrózok szövetsége által elrendelt munkabeszüntetés átkerült a newyorki kikötőben állomásozó más hat hajóra is. Ezek a hajók a nyugatindiai amerikai támaszpontokra voltak indulóban. Hajózási körökben kife-

jelentették, hogy a sztrájknak, súlyos következményei lehetnek, mivel a sztrájkoló matrózok valamennyien olyan hajókon szolgálnak, amelyek bauxitot szállítanak.

Tuka dr. szlovák miniszterelnök szövege a bolsevizmus ellen

Pozsonyból jelenti a Rador: Tuka dr. szlovák miniszterelnök felhívást intézett a szlovák néphez, melyben rámutat arra, hogy

Németországgal az élen tizennégy nemzet harcol most a bolsevizmus ellen,

mely nemcsak politikai, társadalmi és gazdasági veszélyt jelent, de ugyanakkor a történelem kóros megzavarodása.

Európa népei egyben leszámolnak azokkal is, akik a régi plutokrata világ letéteményesei és az emberiség legnagyobb és legvérengzőbb ellenségével szövetkeztek.



HAZAK
FÖLDEK
SZŐLŐK
MALMOK
TELKEK

ELADÁSA
VÉTELE
CSERÉJE

minden árfokozatban

Hatschek ügynökség

Arad, Bul. Carol 17 (volt 46) Tel. 16-35

Izland Európához tartozik

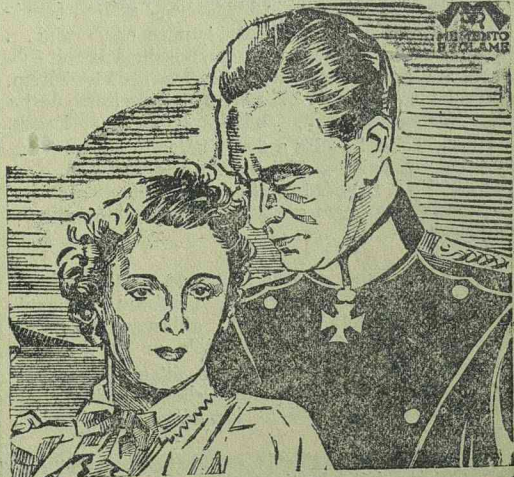
Izlandban július hónapban alapvető változás történt azáltal, hogy a szigetet az amerikaiak megszállták. Ma már angol és amerikai csapatok tartózkodnak a semleges Izlandban, a lakosság minden tiltakozása ellenére. Izland ugyancsak tiltakozott az ellen is, hogy amerikai anyagot semleges földjére szállítsanak és azt onnan ismét Angliába vigyék tovább. Izland tehát akarata ellenére egy angol-amerikai politikai játéknak figurája lett, anélkül, hogy ellenvetéseit elfogadták volna. Így a kicsiny szigetországnak tünie kell, hogy egyre több amerikai csapat vessen meg földjén a lábát, tünie kell, hogy a megszálló csapatok flottabázisokat és légitámaszpontokat létesítsenek. Hogy mennyire Izland akarata ellenére történik mindaz, az ki-tünik Stauning, dán államminiszter legújabb nyilatkozatából. A miniszter ugyanis kijelentette, hogy Izland megszállása az állam szempontjából még akkor is igen elítélendő és sajnálatos cselekedet, ha ezeket az erőket a háború befejezése után azonnal vissza is fogják vonni. Izland sohasem fog hozzájárulni olyan tényekhez, amelyeket nem a saját érdekei diktálnak, vagy amelyek az ország semlegességi tradícióival szemben állnak. Izland az északi államokhoz tartozik, tehát Európához és így minden érzésével és északi népekhez vonzódik. Izland soha sem fogja ezt az Európához való tartozást szem elől téveszteni.

MEGÁLLAPÍTOTTÁK A BORBÉLYOK ÚJ ZÁRÓRAJÁT. Megirtuk, hogy a timisearai munkaügyi vezérfelügyelőség megállapította a körzetébe tartozó üzletek féli záróráját. Most potlólag közli, hogy a borbély és fodrászüzletek naponta reggel fél 8 órától déli 1 óráig és délután fél 4 órától este fél 8 óráig tartanak nyitva. Szombaton és ünnepek előtti napokon az esti zárás 9 órakor történik. Az új zárórend már életbelépett.

FORUM ARAD — Telefon 20-10
a nagyfilmek színháza

Holnap premier!

A német filmművészet legragyogóbb alkotása! Egy valódi embert szív érzelmé és szenvedélye csendül ki minden képből, ez a film két ember közötti lebilincselő szerelmi meséje.



Amikor őiensége szerel

A tőszerepekben

Jenny Jugo, Gustav Fröhlich

Ma utoljára.

Előadások 5, 7, 15 és 9:30 kor

A levegő hősei

Műsoron kívül az UFA-híradó külön kiadása „A balti mézárulás”.

HIREK

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timișoara, I. Brătianu-tér 3.

Telefon: 28—10.

radi szerkesztő: Babuczay György

Eminecu-utca 8. Telefon 17—11.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön házhoz való kézbesítéssel együtt havonta 80.—
lel, negyedévre 240.— lel, félévre 460.— lel és egész évre
900.— lel. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyed-
évre 12.— pengő, félévre 24.— pengő és egész évre
48.— pengő.

Hatalóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyár-
rásoknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes
előfizetési díj kétszerese.

Öregek ha találhozna

Jo napot! Na hogy van? — Köszönöm, még bi-
rom... — Az a fő. Sajnos, én nem mondhatom
ugyanazt. Rossz napom van... — Nana, nem kell
mindjárt kétségbe esni. Gyuri barátunk? — Még nem
láttam. Tudja, hogy néha szolgálatban van... A fele-
ségét kíséri vizitbe... — Vagy a cukrával van baj. —
A, ugyan, ez már nem is betegség. Diéta, inzulin-injek-
ció és kutya beja. — Tegnap azt mondta: Képzeld,
öregem, ma reggel kirugtam a hámból. — Hogyhogy,
kérdedem, csak nem ittál?... Elkezdett nagyon ne-
vetni. Dehogynem — mondotta, ittam biz én. Cukor-
ral ittam meg a kávémat... Jó, mi?... — Jó, de na-
gyon szomorú kirugás a hámból... — Sajnos, az or-
vostudomány nem halad. Már régten fel kellett volna
találni a mű-vesét, vagy az átültetést... Fff... jaj.
— Mi baj? — A bal vesém bolondozik... Oda van...
Pedig ez a legfontosabb szerv. Ha ez egyszer elkezd
a szolgálat felmondását, akkor már összeomlik az
egész bázistartás... — Nono, egy vesével is el lehet
sokáig élni, de mit szóljak én?... A vérnyomásom-
mal... Kétszázon felül nyom... — Vérnyomás?
Azon lehet segíteni... Az orvosok úgy visszanyom-
ják, mint a pinty. Kap két-három injekciót és már
egy dekát se nyom a vére... — Magának még humora
is van... — Látja, pedig állandó fájdalmaim van-
nak... — A vérnyomásom nem fáj, de annál rosszabb
az érzés... Tudja, cseppet sem kellemes tudni, hogy
minden pillanatban felfordulhat az ember... — Szép
halál... — A halál szép, de a gondolat csunya... —
Hehehe... hát gondoljon kellemesebbet... Például
gondoljon a nőkre... — Ha maga említi, hát miért
titkoljam: Képzeld, tegnap hazamenet kalandom
volt... — Nővel?... — Nővel bizony, még pedig csi-
nos, fiatal nővel... — Ne mondja... — Mondom pe-
dig, mert mondhatom... — Mesélje el hamar... —
A vesének nem jó, ha izgul a beteg... — Ne törő-
djön maga az én vesémmel... — Hát jó. Elmondom:
Megyek hazá felé. A fejemben enyhe szédülést érzek
s arra gondolok, hogy ki teremne mellettem elsőnek,
ha rögtön elvágódnék. (Agyenge forgalmu uton nem
látok mást, csak egy idősebb nőt. Balsors, gondolom.
Azért sem vágódom el... — Maga ilyesmikkel törő-
dik, ha szédül... Maga fenegyerek!... — Már én
ilyen vagyok... — Na és? — De a jó Isten nem volt
kegyetlen hozzám, rögtön küldött egy szép virágzá-
lat... Egyik kapuból lépett ki, mire oda értem...
Ekkor hirtelen megtántorodtam, ő pedig átkarolt és a
dalos madárnál szebben csicseregte: Bácsi kérem,
rosszul tetszik lenni? Kicsit nyögdecselem, de ha
igy támaszkodhatom, mindjárt jobban leszek.
Kszksz, hehehe! — Ez a maga kalandja? És mi van
ezen nevetni való? — Hehehe, maga nehéz feji. Nem
találja ki? A megtántorodás csak tettetés volt... —
Erre csakugyan nem gondoltam. Maga valószínű fe-
nigyerek...
B. L.

— Életjáradék a Mihai Viteazul-rend tagjainak.
Bucurestiből jelenti a Rador: A Mihai Viteazul-
renddel kitüntetett személyek, akiknek a törvény
értelmében adományozott földjük az északkelet-
i és dobudzsai területre esett, az állam javára le-
mondhatnak a földről és ennek ellenértékéért évi
hetvenkétezer lelt kitevő járadékot folyósítanak
számukra.

— Vallási újjászülítés a felszabadított területe-
ken. Chisinauból jelenti a Rador: Az érsekséghez
naponta százával érkeznek kérelmek egyházi eskü-
vő megtartására. A kérelmek kivétel nélkül olya-
noktól származnak, akik a bolsevista uralom idején
csak polgárilag tudtak megesküdni.

— Törvényrendelet a militarizált vállalatok alkalm-
oztatásának büntetéséről. Bucurestiből jelenti a
Rador: A hivatalos lap legutóbbi számában megje-
lent a militarizált állam intézmények és magánvállalatok
alkalmazottainak büntetéséről intézkedő tör-
vényrendelet.

— Előadás a berlini rádióban a román nőről.
Berlinből jelenti a Rador: Victoria Adrian Maniu
asszony a berlini rádióban előadást tartott „A ro-
mán nőről.“ Ez alkalomból Raoul Bossy berlini ro-
mán követ hétfőn a román követtség helyiségeiben
leát adott a német női szervezetek képviselői tisz-
teletére.

— Dentz tábornok Vichyben. Vichyből jelenti
a Rador: Dentz tábornok, Sziria volt főbiztosa és
a közelkeleti francia erők főparancsnoka hétfőn
este Vichybe érkezett, ahol kihallgatónak jelent
meg a külügyminisztériumban és a hadügyminisz-
tériumban. Hir szerint Dentz tábornok nagy politi-
kai jelentőségű szerepet kap.

— Ellenőrzik a zsidók helyzetét Bucurestiben.
Bucurestiből jelenti a Rador, hogy a fővárosban
gyakori razzákkal ellenőrzik a zsidók helyzetét.
Azokat, akiknek az ügye tisztázatlan, hadbíróság
elő állítják.

— Angol-amerikai-szovjet haditanács Moszk-
vában. Stockholmól jelenti a Rador: A „Svenska
Dagbladet“ című svéd lap londoni értesülést közöl.
Eszerint az amerikai küldöttség az angol delegációval
együtt indul a moszkvai tárgyalásokra. A moszkvai
tárgyalások a három szövetséges hatalom
haditanácskozásainak tekinthetők, — jegyzi meg a
svéd lap.

— Háromévi elzárásra ítélték a szeghalmozót.
Milánóból jelenti: Marucci Armando harmincöt éves
alberonai lakost a bíróság háromévi elzárásra ítélte,
mert lakásán 145 kilogram vasszeget és 55 kilogram
bört halmozott fel.

— Kísérletek a „légi aknával.“ Berlinből jelenti
a Rador: A svájci lapok sűrűn foglalkoznak egy
új fegyverrel, amit „légi aknával“ neveznek s amely-
et az angol légierő néhányszor már kipróbált
volna.

— Leugrott az emeletről egy elmebajos fiatal-
ember. Velencéből jelenti: Vittorio Zanon fiatal-
ember a velencei közpórházban sebészeti műtetre je-
lentkezett. Kezén megsérült és orvosi beavatkozásra
volt szükség. Egyik óvatlan pillanatban azonban a
kórház folyosójáról levetette magát a mélységbe. Ko-
ponyája teljesen szétzúzódott. Utólag megállapítot-
ták, hogy Vittorio Zanon egy évig elmeorvóintézet-
ben kezelték s nemrég bocsátották el onnan. Most ki-
tört rajta újból az elmebaj és ez lett a vesztesége...

— Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epe-
hajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pirula. Székreke-
dés, bélnyenyés, rossz emésztés, gyomorron-
tas, felfúvódás, gyomor- és bélfájdalmaknál tel-
jes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 30 lei. Min-
den városi és vidéki gyógyszerárban és dro-
gériában kapható.

— Roosevelt a semlegességi törvény módosítá-
sán mesterkedik. Washingtonból jelenti a Rador:
Rayburn, az amerikai képviselőház szóvivője egy
sajtóértekezleten közölte, hogy Roosevelt elnök a
kongresszus képviselőivel a semlegességi törvény
felülvizsgálása ügyében tanácskozott, de nem ju-
tottak eredményre. Rayburn kijelentette még, hogy
Roosevelt elnök csütörtökön szótartot intéz a
kongresszushoz az Angliának juttatandó segítség
növelése érdekében.

— Részarvasvadászaton vesz részt a svéd ki-
rály. Az első királyi részarvasvadászatot Svédor-
szágban Boeda környékén rendezik meg. Gusztáv ki-
rály, aki magas kora ellenére nemcsak szenvedélyes
teniszjátékos, hanem ugyanilyen lelkesedéssel hódol a
részarvasvadászatnak is, a kora reggeli órákban
vendégeivel a vadászterületre utazott.

— Új spanyol óceánforgalmi hajójárat. Vichy-
ből jelenti a Rador: Kereskedelmi körökben híre
jár, hogy a közeljövőben a spanyol hajózás új
óceánontuli járatot létesít. Az új vonal útiránya:
Genova, Marseille, Barcelona, Lisszabon, ahonnan
közvetlen hajójárat megy a délamerikai Buenos
Airesbe.

— Rovarkórház Indiában. Ismeretes, hogy az in-
dusok a legkitűnőbb állatbarátok. Fanatikusan vi-
gáznak arra, hogy állataikat baj ne érje s nincs
egyetlen hithű indus sem, aki beteg állatot megölne
vagy ne iparkodna azon segíteni. Az állatkezelés,
különösen a kutya kultusz, sehol a világon nem fej-
lődött ki annyira, mint Indiában. De nemcsak az állat-
latoz szeretete, hanem a madarak, rovarok és férgek
szerette is jellemző az indusok lelkivilágára. Most
legutóbb Bombayban kórházat létesítettek beteg
rovarok és madarak számára és ebben a kórházban
önkéntes ápolók százai gondozzák a beteg rovaro-
kat, madarakat. Fanatikusan indusok sokszor saját
testük vérvél táplálják a nálunk utálatosnak és kár-
tekonynak tartott rovarokat s az asszonyok, ha ke-
denc madaruk vagy állat, új elpusztul, napokon ke-
resztül önsanyargatással gyászolják azokat. Jel-
lemző, hogy a bombay-i rovarkórházat is közadako-
zásból létesítették

A villám energiája

Ujabbban egyre jobban sikerül behatolni a
villám titkaiba, mert a fizikusok már igen pon-
tosan és megbízhatóan tudják mérni is a villámok
adatait. A villám sok millió volt feszültséggel tör-
tendő kisülés nagy szikra alakjában felhők közt,
vagy felhők és föld között. A villám hosszának
egyetlen centiméterjére 10.000 volt feszültség
esik. Egy kilométer hosszú villám körülbelül 7000
kiló wattórányi villanyenergiát képvisel, vagyis
70.000 kétszázás villanykörtét lehetne egy óráig
égetni egy-egy villám energiájával. Egy nyári zivatar
60 villámmal jár, tehát 4 millió ilyen vil-
lanykörtét tudna táplálni egy órán át. Ezért ért-
hető, hogy a mérnökök oly sokat foglalkoznak a
villám, illetve a légköri elektromosság értékesi-
tésével, hiszen az egész földön évenként 16 mil-
lió zivatar van és minden másodpercre legalább
100 villám esik.

— Az egészségügyi törvény hatáskörét kiterjesz-
tették Bessarabiára és Bucovinára. Bucurestiből je-
lenti a Rador, hogy a iasii egészségügyi intézet hatá-
skörét kiterjesztették egész Bessarabiára és Bucovina
területére.

— Összehívták a szlovák nemzetgyűlést. Po-
zsonyból jelenti a Rador: A szlovák parlamentet
szepetember tizenhetedikére összehívták.

— Tüzzész pusztított a moldovai minoriták
szemináriumában. Romanból jelenti: A roman-
megei Halauceti községben kigyulladt a moldo-
vai minorita rendtartomány papnevelő intézetének
épülete. A falu népe azonnal hozzálatott a tűz el-
fojtásához, az emberi erőfeszítés, sőt még a szaka-
do eső sem tudta azonban az első percekben elejét
venni a tűz tovaterjedésének, úgy hogy több mel-
léképület, közöttük az internátus konyhája és az
istállók leégtek. A kár több, mint egy millió lei. Az
oltási munkálatokat Damoc páter, a helybeli liceum
igazgatója vezette és az ő lelkes közreműködése és
irányítása mellett az intézet értékes ingóságait meg-
mentették és megfizetett munka után a nagy tüzet
elfojtották. A bevezetett vizsgálat során megállapí-
tották, hogy a tüzzeszt egy szalmakazal kigyulla-
dása okozta; nincs kizárva, hogy bűnös kezek ját-
szottak közre a katasztrófa előidézésében. A nyomo-
zás ezrányban folyik.

— Ügyvédi hír. Windbacher György jimbóliai
ügyvéd, hosszas és súlyos betegségéből felgyó-
gyult és irodáját személyesen vezeti tovább.

— Elfogott betörő. Sibiu tudósítónk jelenti,
hogy az állomás rendőrség egyik közege elfogta
Depner Carol sibiu lakost, akit betörések és lopás
miatt a rendőrség körözött.

— Az ember lánya és a kutya szimatja. Köz-
tudomásu, hogy a kutya fejlett szaglóérzéke segítsé-
gével követni tudja egy ember nyomát a szabadban.
Mit érez, mit szagol, sokáig rejtély volt. Most lassan-
ként kezdik kideríteni, hogy legalább részben mi jár-
szik itt szerepet. Mikor az ember rálép a talajra, su-
lyának nyomásával megváltoztatja a talaj fizikai
szerkezetét. A föld összepréselődik és már ezért erő-
sebben párolog a nyom felülelet. Azonkívül a lépés
szétroncsolja a növényi, állati sejteket, hiszen a csu-
pász földben is van élet, baktériumok, apró láthatatlan
gombafajták, stb. A kutyaáknál aztán az a lényeg,
hogy nagyon jelentéktelen szagkülönbségeket is meg-
éreznek. Természetesen szerepe van a nyomot hagyó
ember cipője különleges szagának is, ami egyszerűen
a cipőtisztító szertől is eredhet.

Fordításokat,

okmányokat, irodalmi és szakmunkákat, ro-
mán, német vagy magyar nyelvről vagy nyelvre,
vállalok. Levelezőlap érdeklődésre vála-
zol. Timisoara III., Strada Rusu Siranu 2 sz.

— Orvosi hír. Dr. Bauer Lajos nőorvos ujra
rendel. Timisoara I., Palace-palota.

— Vitaminszegény táplálkozás. Sok szó esik mos-
tanában a vitaminokról, a régiék semmit sem tudtak
ezekről, ennek ellenére tapasztalati uton mégis elju-
tottak a helyes táplálkozás alapelemeinek megállapí-
tásához. A tavasz idején jelentkező gyakori levertsé-
get és fáradtságot ma vitaminszegény táplálkozással
magyarázzák s leküzdésére zöldségfogyasztást ajánla-
nak. A régiék ezt azzal magyarázzák, hogy a tél fo-
lyamán a vérben meggyűlnek a sók és a vér megtisz-
títására tisztító szereket ajánlottak. A vér elsősül-
sát a régi orvostudomány skorbutnak nevezte el s
gyógyítására a tavaszi salátát irták elő. A vitamin-
kutatók most a salátával is kísérletezni fognak an-
nak megállapítására, hogy a salátában van-e és ha
igen, milyen vitamin.

Öfelsége Mihai király és Elena anyakirályné átutaztak Aradon

Timisoarara menet vasárnap délelőtt Öfelsége Mihai király és Elena anyakirályné különvonattal átutaztak Aradon. Az állomáson Mihailescu Vasile ezredes-prefektus és Radu Cornel dr. főpolgármester üdvözölték az uralkodót és édesanyját, akik érdeklődtek az Aradon elhelyezett sebesült katonák helyzete iránt. Az állomáson tartózkodott tömeg lelkes tüntetést rendezett a királyi vendégek tiszteletére, akiket megéljenztek és virágokat nyújtottak át nekik.

— A visszacsatolási kölesön egyrészt az ország egészségügyének új alapokra történő fektetésére fordítják, hogy megóvják az országot a bolsevista határokról fenyegető járványoktól.

— Aradi hadfelszerelési kölcsönjegyzők figyelmébe. Az aradi pénzügyigazgatóság közli mindazokkal, akik annak idején hadfelszerelési kölcsönt jegyeztek, az összeget kiegyenlítették, de a kötvényt még nem vették át, hogy közöljék címüket a Casa de Finantare si Amortizare, Bucuresti, Str. Doamei 15 és mellékeljék a nyugtát is, hogy onnan elküldhessék részükre a kötvényeket. A bejelentésnek tíz napon belül kell megtörténnie.

— Szeptember 20-án kezdődik az érettségi. Bucurestiből jelenti a Rador: A nemzetművelési minisztérium közli, hogy az elméleti középiskolák érettségiző vizsgálatát szeptember 20-án kezdődnek.

— Ma: az új élelmiszerjegyzendzserrel kapcsolatos bejelentés utolsó napja. Aradon is bevezetik az új élelmiszerjegyzendzsert és ezzel kapcsolatosan minden családfőnek nyilatkozatot kell benyújtania. A két példányban elkészített nyilatkozat benyújtásának határideje ma, szerdán este jár le. A szükséges nyomtatványok dohánytörzsdékben és papirkereskedésekben szerezhetők be.

— Kiadták az Iránban élő német alattvalókat az angoloknak és a bolsevistáknak. Ankarából jelenti a Rador: A Stefani iroda teheráni értesítése szerint az iráni kormány kénytelen volt az Iránban élő nyolcvan német alattvalót kiadni az angoloknak és bolsevistáknak.

— Aradi 1922- és 1923-ban született ifjak jelentkezése. Az aradi rendőrség felszólítja az aradi 1922- és 1923-ban született ifjakat, hogy három napon belül jelentkezzenek az illetékes kerületi rendőrségen.

Úszikabátokat, ruhákat fest, tisztít

KNAPP

modernül berendezett vállalata

ARAD, Str. Bratianu 2-4 sz. (Minorita-palota), Episcopul Radu 10 szám

— Sasóriások garázdálkodnak a navarrai hegyekben. Madridból jelenti a Stefani-iroda: A navarrai hegyek között legelésző nyájukat a napokban sasok támadták meg. A pásztorok minden erőfeszítése hiábavaló volt a ragadozókkal szemben, melyek borzalmas pusztítást vittek végbe az állatok között. Ugy vélik, hogy a sasok keleteurópai vidékekről jöttek Spanyolországba. A hatóságok polgárőrként és csendőrként küldtek a ragadozók által veszélyeztetett vidékekre, ahol eddig már több, mint husz sas lőtték. Egyik-másik ragadozó szárnya három méter nagysága.

— Orvosi hír. Dr. Fischer Ilona gyermekorvos hazaérkezett, ismét rendel. Arad, Str. Duca 20.

— Tizenhárom szállítóhajót bocsatának vízre Amerikában. Washingtonból jelenti a Stefani iroda, hogy szeptember 27-én a különböző amerikai hajógyárakban tizenhárom szállítóhajót bocsatának vízre. Az amerikai tengerészeti bizottság ezzel kapcsolatban ezt a napot a „Szabadság flottájának napjává” avatta és kérte Roosevelt elnököt, hogy ez alkalmammal mondjon beszédet.

— Peru és Ekvádor már megint... Limából jelenti az NTI, hogy hivatalos közlés szerint a Peru és Ekvádor közötti határon szeptember 11-én történt összeütközés során három perui tiszt és huszonhárom közlegény életét vesztette. A perui közlemény állítása szerint az ekvádori csapatok megszegték a fegyverszünetet, amikor támadást intéztek a peruiak ellen.

— Gyalogsági harc Tobruknál. Rómából jelenti a Rador az olasz főhadiszállás hétfői közleményét, amely szerint a tobruki arcvonalon helyi gyalogsági tevékenység gszorán az ellenség veszteségeket szenvedett és foglyokat hagyott hátra. Német és olasz repülőgépek Tobrukot bombázták. Az angolok Tripolisz és Benghazi lakónegyedére dobta bombát néhány lakóház megronggrodott. Az olaszok egy ellenes gépet lőttek

Román tüzérek hőstette a keleti fronton

Bucurestiből jelenti a Rador: A főhadiszállás szeptember 11-én a következő, 7. számú napiparancsot adta ki: Az Odessa körüli harcokban ez év szeptember 2-án a 24. tüzérezred utcai kiváló hőstettéről tették bizonyosságot, mert ágyutűzzel, sőt gránátokkal, valamint lapátokkal vívott közelharcban meghusították az ellenség kétségbeesett kísérletét, hogy behatoljon az útegek közé. A tüzérek nagy-szerű lendülettel ellentámadást intéztek a harci kocsik támogatásával az ágyuk felé közeledő ellenség ellen és megfutamították azt. A tüzérek számos foglyot ejtettek.

Ezért a vitéz magatartásért fogadják köszönetet és a haza elismerését; vitézségükért példaképpül állítom őket a hadsereg elé. Antonescu Ion tábornagy, főparancsnok.

LASSU A MUNKA A SZOVJET ÜZEMEK-BEN

Helsinki-ből jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a moszkvai rádió közölte a Pravda című újság „Meggzúntek a békebeli szokások” című cikkét, amelyben a lap tiltakozik az üzemekben folyó lassu munka ellen. Háboru idején — fejtegette a Pravda — az üzemekben gyors munkának kell folynia és elsősorban a katonai rendeléseknek kell eleget tenni. Azokat a gyárigazgatókat, akik nem értik ezt meg, szigorúan meg kell büntetni.

A ROSSZ UTAK NEM AKADALYOZZAK A NÉMET ELŐRENYOMULÁST

Berlinből jelenti a Rador: A szovjet vezetőség számításainál figyelembe vette a rossz utakat és azt remélte, hogy ez megehezíti a német előrenyo-

— Kicsérélik a vadászati engedélyeket. Bucurestiből jelenti: A földművelésügyi minisztérium közli, hogy a vadászati fegyverviselési engedélyeket kicsérélik azok részére, akik ebben az évben még nem kérelmeztek. A becserélés az illető katonai parancsnokság láttamozása és a megyei vadászati felügyelőség értesítése után a prefekturák adják ki.

— Holttest a vasuti sinen. Aradon a Mos Ajun-utca közelében a vasuti sinen egy ismeretlen férfi öszseroncolt holttestére bukkantak a járőrök. Személyazonosságát még nem sikerült megállapítani és azt sem lehet tudni, hogy szerencsétlenség, vagy öngyilkosság történt-e. Öltözetéből arra lehet következtetni, hogy munkásember volt. A vizsgálat folyamatban van.

— Japán diplomata utazik Amerikába. Tokióból jelenti a Rador: Wakasugi japán diplomata, aki a washingtoni japán követségen teljesít szolgálatot, Yokohamában hajóra szállt, hogy visszatérjen állomáshelyére. A hajó nevét nem hozták nyilvánosságra a Stefani iroda tudósítója, amely a hirt továbbítja, hozzátette, hogy Wakasugi augusztus 30-án érkezett a japán fővárosba jelentéssel.

A buziási Gyógyforrásnak

kizárólagos megbizottja Arad és Arad megye részére „Doctor és Milhoffer”. Allandóan friss töltésű víz kapható. Arad, Str. Episcopiei 14. Tel. 13-14 és 27-14

Ügyeletes gyógyszertárak

Szerdán, szeptember 17-én Aradon a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot: Niedermayer (Szerb-palota), Kajn (Avram Iancu-ter) és Hajós (Regina Maria-ut.)

Szeptember 13-tól 19-ig Braşovban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot: Scholtes (Str. Brancoveanu 7.) és Schmidt (Str. Hirschler 14.)

CORSO (ARAD)
Tel. 23-64

Előadások 5, 7:30 és 9:30-kor

Ma utoljára gyönyörködhet a közönség **IMPERIO ARGENTINO** tüneményes hangjában a **Szerelmek éneke** című filmben. Híradó A halál mesztársas és egyéb szenzációk

Jön! Minden idők legnagyobb filmje: **Vörös bestiák**

mulást és ezáltal leküzdhetetlen nehézségek támadnak az utánpótlásnál. Német katonai körökben azonban utalnak arra, hogy az utépitésre kiképzett német egységek, és Todt szervezett munkásai nyomban kijavítják az utakat és ahol szükségesnek mutatkozik, egész újakat építenek. Így egyetlen német utépitő zászlóalj néhány nap alatt harmincöt kilométer hosszú utszakaszt javított meg anélkül, hogy a gépjárművek forgalma megakadt volna. Tizenkét kilométeres szakaszon ez a mocsaras, sáros ut használhatatlan volt nehéz gépjárművek számára. Ötezer munkanap alatt a zászlóalj utaszai kijavították az utat és még egy huszonhét kilométeres kitérőt is építettek. Ezekhez a munkálatokhoz a szükséges anyagot kilométernyi távolságból kellett odaszállítani.

HEVES HARCOK SZENTPÉTERVÁR KÖRÜL

Bernből jelenti a Rador: A Stefani iroda közli, hogy a Moszkvából érkezett hírek szerint a német csapatoknak sikerült több helyen áttörni Szentpétervártól külső erődítésein. Vorosilov marsall a hét-főre virradó éjszaka kétségbeesett hangu napiparancsot adott ki, amelyben utal arra, hogy a harc egyre hevesebb lesz és a várost a végsőkig védelmezik.

SZENTPÉTERVÁROTT IS ROMBOL A GPU

Budapestről jelenti a Rador: A Stefani iroda közlése szerint az egyik magyar lap azt jelenti, hogy a GPU rendelkezése Szentpétervárott a levegőbe röpték a középületeket. Az ipari negyedek már csak romhalmazzak, a hidak és az ellátást szolgáló üzemek pedig elpusztultak.

A német sajtó méltatja Schobert tábornok érdemeit

Berlinből jelenti a Rador: A német sajtó nagy cikkeket szentel von Schobert tábornoknak, aki a becsület mezején esett el. A lapok méltatják a tábornok kiváló érdemeit.

A Völkischer Beobachter többek között azt írja, hogy von Schobert tábornok rendkívüli vitézségével tüntette ki magát a Maginot-vonal egyik erődítésének elfoglalásánál és 1916-ban Verdun ostrománál.

Von Schobert tábornok olyan lendülettel vezette hadtestét az erődítések ellen, hogy az ellenségnek nem maradt ideje a rendszeres védekezésre.

Az egész német nemzet megrendüléssel fogadta a tábornok halálát.

Mozi

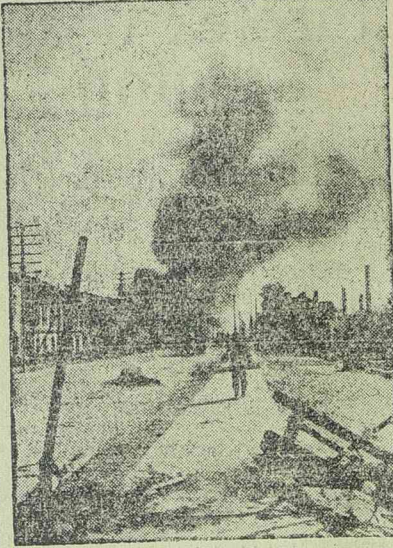
— Megnyílik az aradi Central-mozi. Az Aradváros tulajdonában levő Central-mozit árlejítés útján bérbevette Cranciu Dumitru timisoarai lakos és néhány hét múlva meg is nyitja Arad negyedik mozgóképszínházát. A bérlet tíz évi időtartamra szól, évi bér gyanánt 72 ezer leit fizet az új bérő.

— Harry Baur Berlinben filmez. Párisból jelenti a Rador: A „Paris Soir” közli, hogy Harry Baur, az ismert francia filmszínész Berlinbe utazott, ahol német és francia filmekben vállal szerepet, Hans Bertrann rendezésében. Harry Baur kijelentette, hogy naponta hat órát fordított a német nyelv tanulására. Németországban körülbelül egy félévig marad.

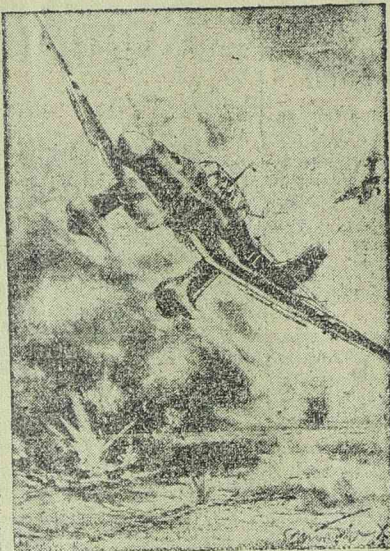
Aradon a mozik műsora szerdán a következő: Forum: A levegő hősei (német film). Corso: Szerelmek éneke (spanyol film).



Német katonák lefegyvereznek egy fogságba került szovjet katonát



A keleti fronton egy még égő városon át nyomulnak előre a német csapatok



Német zuhanó bombázó repülőgép az eredményes támadás után



A német munkaosztagok javítják az utakat a keleti fronton

SPORTSESEMÉNYEK

Amerika—Európa 100:98

Az európai atléták idei összeredményei csak két ponttal gyengébbek az amerikai teljesítményeknél

A régi békeévekben komolyan foglalkoztak azzal a gondolattal, hogy Európa és Amerika atléta válogottjai minden esztendőben találkozzanak. A gondolat, amely akkor is csak terv maradt, most persze még távolabb van a beteljesüléstől, mint valaha. Annak azonban semmi akadálya — és érdekesnek is elég érdekes — hogy az idej legjobb eredmények alapján

összeállítsuk Európa és Amerika legjobb csapatát

és ugyancsak az elért eredmények, tehát a papírforma alapján a sorrendet is megállapítsuk a válogatottak között. Az összeállítás ezt a képet nyújtja:

100 m: 1. Davis USA 10.2, 2. Ewell USA 10.3, 3. Osendarp (Európa) 10.4, 4. Valmy (E) 10.4 mp.
200 m: 1. Davis USA 20.2, 2. Ewell USA 20.5, 3. Scheuring (E) 21, 4. Osendarp (E) 21.4 mp.
400 m: 1. Klemmer USA 46, 2. Kerns USA 46.1, 3. Harbig (E) 46.7, 4. Lanzi (E) 47.1 mp.
800 m: 1. Lanzi (E) 1:49, 2. Harbig (E) 1:49.2, 3. Beecham USA 1:50.2, 4. Kane USA 1:51.2.
1500 m: 1. Hägg (E) 3:47.6, 2. Andersson (E) 3:48.6, 3. Mc Mitchell USA 3:51.4, 4. Mehl USA 3:52.
5000 m: 1. Syring (E) 14:30.6, 2. Hellström (E) 14:33.4, 3. Rice USA 14:45.2, 4. Madrid USA.
10.000 m: 1. Csaplár (E) 30:25.6, 2. Östbrink (E) 30:26.6, 3. Penti USA, 4. Gregory USA.
110 m gát: 1. Wolcott USA 13.7, 2. Owens USA 13.9, 3. Lidman (E) 14, 4. Facchini (E) 14.4 mp.
400 m gát: 1. Larsson (E) 52.9, 2. Missoni (E) 53.3, 3. Erwin USA 54, 4. Marsh USA 54.6 mp.
Magasugrás: 1. Steers USA 210, 2. Stewart USA 209, 3. Nicklen (E) 200, 4. Ödmark (E) 200 cm.
Távolugrás: 1. Brown USA 783, 2. Vasconcelos

USA 762, 3. Wagemann (E) 752, 4. Maffei (E) 744.
Rudugrás: 1. Warmerdam USA 471, 2. Meadows USA 445, 3. Glötznér (E) és Gustafsson (E) 410 cm.
Hármasugrás: 1. Brown USA 15.53, 2. Norén (E) 15.01, 3. Jonsson (E) 14.85, 4. Lewis USA 14.39 méter.

Súlylökés: 1. Blozis USA 17.31, 2. Trout USA 16.24, 3. Trippe (E) 15.69, 4. Wölke (E) 15.38 m.
Diszkoszvetés: 1. Lampert (E) 53.35, 2. Harris USA 53.26, 3. Kulitz (E) 52.40, 4. Fox USA 51.62 m.
Gerelyhajítás: 1. Milkola (E) 73.76, 2. Nikkanen (E) 73.72, 3. Peoples USA 71.40, 4. Biles USA 69.44 méter.

Kalapácsvetés: 1. Storch (E) 57.45, 2. Blask (E) 55.71, 3. Flaherty USA 53.51, 4. Folwarty USA 53.47.
3000 m akadály: 1. Arwidsson (E) 9:05.2, 2. Daley USA 9:05.4, 3. Efav USA 9:13.7, 4. Seidenschur (E) 9:18.4.

Amint a fenti eredményekből látható, a rövidtávon USA-főlény van, de már közép- és hosszútávon Európa az ur. Gátfutásban megoszlanak az erők, míg az ugrásokban és a súlylökésben ismét Amerikáé az elsőbbség. Nem úgy a többi dobószámokban, ahol Európa vezet.

Ha már most összeszámítjuk a pontokat, azt látjuk, hogy a békében élő, gazdag Amerika, minden olimpiák letarolója, a papírforma alapján 100 pontot szerezne össze (5—3—2—1 alapon, a két esztendője háboruban vérző Európa pedig 98-at.

Ez a való eredményeken nyugvó összeállítás igen jó fényt vet az európai atlétika fejlődésének szintjére. És ha majd egyszer béke lesz — a vizsga talán még jobban sikerül...

legjobb eredményét elérő Rapid 43, 63, 51, 62-es menetivei szemben, a Gutenberg csak 35, 53, 42, 45-ös részeredményeket ért el.

Transilvania—Metalurgistul 197:174. Az egyre jobban feljövő Transilvania egyenletes játékkal 52, 49, 52, 44-es menetekben biztosan győzött, az ezuttal formán alul játszó és 34, 44, 43, 53-as részeredményeket játszó vasas csapat ellen.

Prieteni—Infratirea 178:133. A könnyű ellenfél nem készítette a Prieteni csapatát nagy erőfeszítésre és elfeledtette velük, hogy a listavezetői hely jobb eredményre kötelez. A Prieteni 45, 52, 45, 36-os részeredményeivel szemben az Infratirea 32, 44, 23, 34-es meneteket játszott.

Macelari—Tricolor 215:211. A mérsékeltlen küzdő husiparosok, pompás végjátékban 41, 44, 68, 62-es menetekben győztek, a szépen és egyenletesen játszó Tricolor ellen, mely 53, 49, 51, 58-as részeredményeket játszott. Elvezetes, szép küzdelmen volt ez a barátságos mérkőzés, mely igazolta a kerület intézkedésének helyességét, mellyel a bajnoki mezőnyt a husiparos csapattal egészítette ki.

Sport hírek mindenfelől

Svájcban is folyik már az őszi labdarugó bajnokság. Meglepetések is voltak. A két ujonc a Zürich és a Cantonal az első fordulóban győzött. Az eredmények: Zürich—Nordstern Basel 2:0, Cantonal—Young Fellows 3:1, Young Boys—Grasshoppers 2:2, Servette—Luzern 5:0, Grenchen—Biel 4:0, St. Gallen—Chaux de Fonds 4:1.

Biró Sándor a sokszoros magyar válogatott hátvéd a BSKRT csapatából az Ujpestbe lépett és megkegyelmezésért folyamodott az MLSZ-hez egy éves büntetésének elengedéséért. Az MLSZ egyesbírója újra tárgyalta az ügyet és Bíró hátralekös büntetését, tekintettel az enyhítő körülményekre, elengedte. Bíró az Ujpest legutóbbi mérkőzésén már nagy sikerrel játszott.

Rádió

SZERDA, SZEPTEMBER 17

București: 6 Indulók, hírek, hanglemezek. 12.20 Hanglemezek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Keringők. 14.30 Sebesültek órája. 17.30 Hírek. 17.40 Előadás. 18 Zenei előadás. 19 Irodalmi szemle. 19.15 Hanglemezek. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.30 Németország órája.

Rövidhullámú román adó. 23 Német nyelvű adás, hanglemezek. 23.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 23.40 Francia nyelvű adás, hanglemezek. 24 Angol nyelvű adás, hanglemezek.

Budapest I: 6.40 Ébresztő, utána torna. 7 Hírek, utána hanglemezek. 10 Hírek. 10.20 és 10.45 Felolvasások. 12.10 Hanglemezek. 12.40 Hírek. 13.30 Szalonzenekar hangversenye. 14.30 Hírek. 15.20 Cigányzene. 16.15 Ifjúsági félóra. 16.45 Hírek. 17.15 Mandolinzenekar hangversenye. 17.45 Elbeszélés. 18.10 Zenekari hangversenye. 19 Hírek. 19.20 Előadás. 19.40 Operaelőadás közvetítése. Közben hírek. 22.10 Cigányzene. 22.40 Zene. 23 Idgennyelvű hírek. 23.25 Hanglemezek. 24 Hírek.

Budapest II nem közvetít műsort.

CSÜTÖRTÖK, SZEPTEMBER 18

București: 6 Indulók, hírek, hanglemezek. 12.20 Hanglemezek. 12.40 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 17.30 Hírek. 17.40 Előadás. 18 Hanglemezek. 19 Művészeti szemle. 19.15 Hanglemezek. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó.

Rövidhullámú román adó. 23 Német nyelvű adás, hanglemezek. 23.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 23.40 Francia nyelvű adás, hanglemezek. 24 Angol nyelvű adás, hanglemezek.

Budapest I. 6.40 Ébresztő, utána torna. 7 Hírek, utána hanglemezek. 10 Hírek. 10.20 Elbeszélések. 10.45 Felolvasás. 12.10 Szalonzenekar hangversenye. 12.40 Hírek. 13.30 Zenekari hangversenye. 14.30 Hírek. 15.20 A rádiózenekar hangversenye. 16.45 Hírek. 17.15 Ének. 17.45 Előadás. 18.10 Cigányzene. 18.45 Helyszíni közvetítés. 19 Hírek. 19.20 Ének. 19.40 Előadás. 20.10 Hanglemezek. 20.30 Balet Cizi verseket szaval. 21.10 Hegedűhangverseny. 21.40 Hírek. 22.10 Hanglemezek. 23 Idgennyelvű hírek. 23.30 Cigányzene. 24 Hírek.

Budapest II nem közvetít műsort.

Tekesport Emelkedő színvonalu játék a II. fordulóban

Az aradi városbajnokság második fordulójának szombat-vasárnap mérközései jó eredményeket hoztak. Négy csapat eredménye haladta meg a kétszázas határt, a Rapid, Macelari, Tricolor és Crisana CFR, míg a Transilvania erősen megközelítette és a további fordulók során, a mutatott játékok alapján további emelkedés várható. A második forduló eredményei a következők voltak:

Crisana CFR—Fortuna 212:174. A szombat este lejátszott mérkőzésben, a végig vezető és 53, 44, 54, 61-es részeredményeket játszó vasutas csapat könnyen győzött a mérsékeltlen tarolu és 44, 44, 43, 43-as meteket teljesítő Fortuna ellen.

Rapid—Gutenberg 219:175. Az új játékosokkal felerősített német csapat pompás játékkal szemben, a tartalékos nyomdász csapat tehetetlen volt. A nap

KÖZGAZDASÁG

A pénzügyminiszterium külső szolgálatának átszervezése

Az eddigi két típusu pénzügyigazgatóság mellett még egy harmadik létesül

Bucurestii jelentés nyomán röviden már beszámoltunk a pénzügyminiszterium külső szolgálatának átszervezését szolgáló rendeletéről. A törvény pontosan meghatározza a miniszterium külső szolgálatához beosztott tisztviselőket, valamint a pénzügyigazgatóságok és kerületi adóhivatalok hatáskörét és működési területét.

Ujítás a törvényben, hogy az eddigi két típusu pénzügyigazgatóság mellett harmadikat létesített. Ezentul a legmagasabb rang a főpénzügyigazgatói fokozat lesz. A törvény kimondja, hogy a pénzügyigazgatói rang eléréséhez jogvégzettség, illetve mennyiség-tani, nemzetgazdasági, pénzügytani és ke-

reskedelem-tani szakvizsga szükséges.

A törvény alapján rövidesen megkezdik a pénzügyi tisztviselők rangsori beosztását, tekintetbe véve tanulmányi végzettségüket, szolgálati éveik számát és minősítési jegyüket.

Azokat a tisztviselőket, akik nem felelnek meg a törvény hatvanharmadik szakaszában foglalt felételeknek, hivatalból nyugdíjba, vagy rendelkezési állományba helyezik.

A rendelkezési állományba helyezetteknek még egy éven keresztül folyósítják jelenlegi bruttófizetésük nyoleven százalékat, ugyanakkor joguk van az államnál, megyénél, illetve községnél más állást elfoglalni.

Gépjárművek gumiabroncsának új ára

A hivatalos lap legutóbbi számában megjelent a közellátási államtitkárság határozata a gépjárművek gumiabroncsainak új áráról. Az új árak a banloci üzemek 1939 decemberi árjegyzékében feltüntetett árakhoz képest harmincöt százalékos emelkedést jelentenek.

Az új árak a következők (az első szám az abroncs nagyságát, a második a külső és a harmadik a belső gumi árat jelenti): 500×16—7290 lei—1674 lei, 525×16—7695 lei—1674 lei, 550×16—8370 lei—1674 lei, 600×16—10800 lei—1755 lei, 600×16 Tr.—11205

lei—1755 lei, 625×16—10935 lei—1755 lei, 650×16—12420 lei—2246 lei, 700×16—14850 lei—2246 lei, 750×16—15390 lei—2362 lei, 450×17—6210 lei—1139 lei, 550×17 9990 lei—1757 lei, 650×18—10260 lei—1757 lei, 650×19—10655 lei—1755 lei, 30×5—15930 lei—2565 lei, 32×6—26055 lei—2970 lei, 34×7—34560 lei—4050 lei, 650×20—17955 lei—2160 lei, 700×20—20970 lei—2160 lei, 750×20—29700 lei—4050 lei, 825×20—37125 lei—4185 lei, 1050×20—65475 lei—6885 lei.

A VÖRÖS POKOL

Pjotr Fedorovics Tobeljev élményei a vörös paradicsomban

A DÉLI HÍRLAP
EREDETI REGÉNYE

Írta: ANDREJ ANDREJOVICS KRIMOV

— A lakásodon, — mondta csipős hangon Bogozov — házkutatást tartottunk. Már azt hittük, hogy nem találunk semmit, amikor az egyik kabátod belső zsebében ez került a kezembe. Ezt a rozettát te hordtad a sapkádon. Nem is tagadhatod, hogy a tied volt, mert szokás volt, hogy a növendékek az inzultusi puskaművessel a rozetták hátsó oldalára belevésítették a nevüket.

A rozettát odanyújtotta a jegyzőkönyvvezetőnek:

— Tavaris, olvassd el a belevéselt nevet.

— Pjotr Fedorovics Tobeljev, — betűzte az írkok.

A rozetta valóban az enyém volt. Magam téptem le a sapkámról még akkor éjszaka, amikor a halálós ítélet elhangzása után a Péter-Pál erdőbe vitték. Magam se tudom, miért tettem, de mindig talizmánként őriztem. Amikor sikerült az erdőbe menekülnöm és a szénégetőknél rejtőzködtem, akikről favágói ruhát kaptam, annak a zsebébe tettem és amikor soffőr lettem, akkor is megtartottam.

Bogozov nem is firtatta tovább a rozetta dolgát.

Honnan szerezted a Dimitrij Petrovics Uszentszkij névre szóló igazolványt?

— Találtam, — feleltem csak azért, hogy valamit mondjak.

— Nem hiszem. Loptad? Magad hamisítottad?

Nem válaszoltam.

— Valószínűbb azonban az, — beszélt tovább Ivan Vazulovics Bogozov — hogy valakitől kaptad. Kitől?

Ujbol nem feleltem.

— Mondjad meg, — dühöngött Bogozov — ki adta neked az igazolványt. Meg kell ezt tudnunk. Bizonyos, hogy köztünk megbujt és magukat becsületes tavarisoknak kiadó burzsujkutyák látják el cimboráikat hamis igazolványokkal. Ki kell derítenünk ezek kiletét. Jaj, lesz nekik! Beszélj hát, Tobeljev. Ha őszinte leszel és a kezünkre juttatod az alávaló bandát, akkor kegyelemre számíthatsz. Egy-kettőre szabad ember lehetsz. És ha kedved van, belépni a kommunista pártba, megkapod az igazolványt saját nevedre. Mint soffőr is jól éltél az állami szolgálatában, mint Tobeljev végzett akadémiai nö-

vendék, beléphetesz a vörös hadseregbe hadnagyi ranggal. Ennek feltétele azonban az, hogy őszinte légy. Mondjad meg tehát, kitől kaptad a hamis igazolványt és büntetlenségben leszel részed.

Vállalt vontam és közönyösen válaszoltam:

— Hiába kecsegtetsz engem ígéretekkel, tavaris Bogozov, nem tudok mást mondani csak azt, hogy az igazolványt találtam.

Pélórán keresztül fagezartott még, de hiába. Nem árultam el neki Katjusa Vladimirovna Kalinint.

Legközelebbi kihallgatásomon nagy csodálkozásomra Katjusa is ott volt a szobában. Abból a körülményből, hogy kényelmesen ült az egyik széken, nyomban láttam, hogy nem vádolt, hanem tanu.

— Tavarisnő, — szólott Bogozov a nyugodt tekintetű leányhoz — ismeri ezt a tavarist?

— Hogyne ismerném, — válaszolt Katjusa csendesesen — Dimitrij Petrovics Uszentszkij, a hétszáznyolcvanadik állami autó soffőrje. Ezt az autót magam használok szolgálati utaimon. Uszentszkij nemrég hirtelen kimaradt a szolgálatból és nem jelentkezett. Eltűnését bejelentettem a csekahivatalban, ahol megígérték, hogy nyomozni fognak utána.

Mikor mára idehívtak, nem gondoltam, hogy itt találom. Azt hittem, hogy más ügyben akarnak tőlem valami felvilágosítást. Remélem, hogy Uszentszkij tavaris nem követett el valami súlyos dolgot és hogy visszakapom.

— Tavarisnő, maga nem jól ismeri ezt a tavarist. Hiszen ez nem Uszentszkij, hanem Tobeljev. Különbön magának Tobeljevot már régebről kell ismernie. Ismeri is, ugye?

Katjusa a fejét ingatta:

— Tobeljevot? Nem, nem ismerem, a nevet is most hallom először.

— Kalinin tavarisnő, ne tetesd magát. A maga apja Kalinin őrmester volt, akit a szovjet katonai akadémia parancsnokává tett. Pjotr Petrovics Tobeljev az akadémia növendéke volt. Tehát ismerte.

— Tavaris Bogozov, jól tudja, hogy az akadémia több száz növendéke volt és hogy a mi lakásunk az épület olyan szárnyán volt, ahol ritkán találkoztam a növendékekkel. Csak egy-kettő volt, aki megfordult a lakásunkon.

— Kik voltak azok?

— Hát maga is járt hozzánk, tavaris Bogozov.

— És még ki?

— Kolegerszkij, — válaszolt Katjusa fátyolos hangon és arca láthatóan haloványabb lett.

— Hát még?

— Más senki.

— Kiket ismert még a növendékek közül?

— Milonovot, de csak látásból.

— Nem. Nevet sem hallottam.

MENTES A FIZETÉSI ADÓ ALÓL A MOZGÓSTOTTAK JÁRANDÓSÁGA. A pénzügyminiszterium közölte a pénzügyigazgatóságokkal, hogy a lényegési állománybeli alkalmazottak bére és fizetése a mozgósítás vagy összpontosítás ideje alatt mentesül a fizetésre vonatkozó adó alól.

Katonák adó- és illetékmentessége. A pénzügyminiszterium közli a nyilvánossággal, hogy a jelenlegi háboruban a fronton harcoló katonák számára történetingő vagy ingatlan javak ajándékozása mentes bármilyen illeték vagy aránylagos adó alól.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti). Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Dollár 187.60—195, svájci frank 43.81—45.54. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, dinár 2.898—2.05, német márka 59—80, szovjet korona (38 százalékos felárral): 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, török font 92—92, francia frank (38 százalékos felárral) 3.16—3.28, olasz lira 9.50—9.50, leva 1.60—1.68. Font devizák (90 százalékos felárral): Angol font 757.44—787.22, egyiptomi font 776.91—807.50, palesztinai font 760.29—790.21.

Határidő van!

SEPTEMBER 20:

A helyi és kombinált folyamhajózási áruszállítási díjszabás husz és a személyszállítási díjszabás huszonöt százalékos emelése.

A behajtási pénzügyigazgatóságok megkezdik a négy százalékos kamatozású „Renta unificata 1941” elnevezésű állami kötvények szétszósztását.

SEPTEMBER 30:

A román és az országban állomásozó német katonai egységek részére történt szállítások után esedékes bélyegilleték, fogyasztási és forgalmi adó eddig a napig kifizetendő.

Behozatali regiszterek látta mozgása lejár.

Rekvirálási bönök bevonása és kifizetése eddig a napig történik.

Fa- és gumitalpu textilcipők vámkedvezménye lejár.

— Jó. Hagyjuk ezt most. Hogyan került ez a tavaris Uszentszkij a magának kiutalt állami autóra?

— Sorozre volt szukségem és azért elmentem az ifjúkommunisták szakszervezetébe, hogy ott kérjek egyet. Az épület előtt több tavarist találtam és megkerdeztem, van-e köztük soffőr. Akkor előlépett az egyik tavaris és kijelentette, hogy soffőr és azért jött, hogy állást kérjen. Megmutatta az igazolványát. Akkor ismerkedtem meg Dimitrij Petrovics Uszentszkij tavarissal. Együtt felmentünk a szervezet elhelyező irodájába, ahol kiállították a tavaris munkajegyét és a hétszáznyolcvan számú állami autó vezetésével bízták meg.

— Azóta szakadatlanul sofförködött maga mellett.

— Igen.

— Nem viselkedett sohasem gyanusan? Nem tett sohasé olyan kijelentést, amelyből arra következtethetett volna, hogy titokban a burzsujkhoz huz?

— Sem viselkedésében, sem a beszédében nem volt semmi gyanus. Elehitetitek, tavarisok, ha a legcsekélyebb mértékben is gyanus lett volna előttem, azonnal a cseka kezére adtam volna. Hiszen ismernek engem és tudják, hogy nem haboztam még saját apámat is feljelenteni és a hóhér kezére juttatni, amikor arról volt szó, hogy a szovjetrendszert védjem.

Erre valamennyien, akik az asztalnál voltak, böliintottak a fejükkel:

— Valóban ugy cselekedett, emléksziünk.

Bogozov aztán hozzám fordult:

— Hallhattad, amit a tavarisnő mondott. Biztos, hogy ez így is volt. De biztos az is, hogy te hamis igazolvánnyal férköztél a bizalmába. Honnan szerezted az igazolványt? Ki adta?

— Nem adta senki. Találtam.

Bogozov intett a két vörös katonának, hogy vessenek vissza a börtönbe. Láttam azonban azt is, hogy ugyanakkor élesen figyel engem is és Katjusát is.

Katjusát azonban nem kellett féltennem. Nem is nézett rám. Az asztalnál ülő egyik tavarishoz fordult és beszélgetésbe elegyedett vele.

Magam se néztem rája.

Gondolhatban azonban leborultam a hóslékü leány előtt, aki nem árult el, holott a helyzet olyan volt, hogy maga is könnyen bajba juthatott volna.

Napokon keresztül békében hagytak a további kihallgatással.

Utolsó kihallgatásom igen rövid volt.

— Pjotr Fedorovics Tobeljev, hajlandó vagy mindent őszintén beismerni?

(Folytatjuk.)

APRÓ HIRDETÉSEK

Az apróhirdetések díja előre fizetendő

Az apróhirdetések eredménye minden körülmények közt gyors és biztos. ALLASKERESÉS rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz leu. Vastag betűvel szavanként kettő leu, legkisebb apróhirdetés husz leu. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szóig 20 leu, minden további szó egy leu. Vastag betűvel legkisebb apróhirdetés 15 szóig 30 leu, minden további szó kettő leu. Jelige és „Cim a kiadóban”-hirdetések után öt leu pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felvesz I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 28-10. II. kerületben: Hayer-tözsde, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cárta 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flauder trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: Groszescu trafik, Pta Küttl. — Pribac Maria trafik (Corso mozi mellett). — Welter-trafik, Pta Dragalina 6. Tel.: 45-06. — Wittek trafik, Bulv. Regele Carol 54. — Colicoia trafik (v. Galgóczy), Str. Bratianu 15/a. Tel.: 45-13. Apróhirdetéseket Aradon felvesz Rudolf Mosse hirdetési irodája (Strada Eminescu 8, Telefon 17-11).

Alkalmazás

Ispán, hosszabb gyakorlattal, gazdaságba kerestetik. Felesége baromfitenyésztéshez, háztartáshoz értsen. Jelentkezni 8-9 és 14-15 óra között. Timisoara-n, telefon 19-01. (2256)

Tanoncokat jó fizetéssel, akik a kályhás szakmát tanulni akarják, felveszek. Fiesz János, cserépkályhagyáros. Timisoara, Str. Plavosin 19. (2254)

Ferfekt kézikötő néket állandó munkára azonnal keresek. Cim: Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (3593)

Házmasternek október 1-i belépésre hadmentes vizsgázott gépészt keresünk. Ajánlatokat „7000” jeligére a timisoarai kiadóba kérünk. (2246)

Azonnali belépésre keresek segédet, vagy leányt, aki önállóan dolgozna Csákány Ágnes szabóságában, Brasov, Str. Take Ionescu 15 szám. (3133)

Főzni tudó mindenest keres 2 tagu család október 1-re. Timisoara I. Bulev. Reg. Maria I. II. em. 11. (5063)

Megbízható bejárónó kerestetik. Timisoara, Bulev. Berthelott 10, II. em. 6. (3139)

Mindenest, rendszerető azonnal felvétetik. Timisoara Bulev. Carol 21. (2260)

Keresek komoly tiszta mindenest szobánnyt, lehet bejáró is. Timisoara III. Str. Mitropolitul Metianu 11 ajtó 1. (2263)

Fodrász segédet keresek azonnalra. Zari Miklós Brasov, Str. Aurel Vlaicu 124. szám. (3134)

Bejáró takarítónőt a délelőtti órákra keresek. Timisoara Str. Brediceanu 5. földszint 2. (2266)

Románul magyarul beszélő mindenest esetleg bejárónót keresek. Cim Rudolf Mosse, Arad, Eminescu 8. (3610)

Azonnalra egy mindenest vagy bejárónó kerestetik. Arad, Piata Catedralei 7. I em. (3609)

Bejárónó felvétetik Arad, Str. Mocioni 21. Ajtó 2, kapu alatt balra. (3615)

Allást keres

Perfekt német, román, magyar, hadmentes elsőrendű munkaerő, elhelyezkedne esetleg helyettesítéssel. Cim: Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. (3593)

39 éves katonamentes, komenciós béresnek tanyára, vagy privátháznál állást keres. Cim Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. (3591)

Főkertész Clujon és Constantan 14 évig volt szolgálatban, speciálta virágkerteszetben, ark rendezésben, zöldségtermelésben, valamint gyümölcsben is. Teljesen hadmentes, megfelelő állást keres. Kovács János, Timisoara I. Str. Matei Corvin 4. (2248)

Házvezetőnőnek ajánlkozok középkorú magányos intelligens nő, gyermekek vagy beteg mellé. Kötőnőn süt, főz, falura is megy. Cimeket „Munkaszerető” jeligére Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. alá küldeni. (3621)

Lakás

Üres szobát keresek a IV. kerületben, fürdőszoba- és konyahasználattal, október 1-re. Ajánlatok „Jól fizetek” jeligére a timisoarai kiadóba adandók le. (2259)

1 szobás fűtőszobás garçon lakás hideg meleg folyóvízzel okt. 1-re kiadó. Cim a timisoarai kiadóban. (5004)

Mielőbb beköltözhető modern, három-négy-szobás lakást keresek gyermektelen oia-z házaspár. Ajánlatokat „Állandó, csendes lakó” jeligére e lap timisoarai kiadóhivatalába. (2247)

Két szép butorozott szoba, esetleg félpenzióval, azonnalra kiadó. Timisoara I., Bulev. Reg. Mihai 4. II. em. ajtó 3. (2261)

Szépen butorozott szoba I. kerület közelében, csendes uriembernek kiadó. Érdeklődni Timisoara IV. Spl. Tudor Vladimirescu 10. d. u. 3-4 óra között. (2267)

Keresek két üres szobát fürdőszoba használattal, Vincent, str. Muresianu 5. Arad. (3617)

Lakást keresek egy vagy két kis szobácskát okt. 1-re. Cimeket Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. alá kérek. (3606)

Adás-vétel

Szappanprés és hozzávaló vágókészülékek sürgős megvételre kerestetnek. Munkások (lehetőleg szappanszakmából) felvétetnek. Timisoara-Fratelia I. utca 47. Telefon 37-39. (2229)

Veszünk literes üvegeket 10 leierért Flora likörgyár Arad

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és irógépeket, hálószoba-, ebédlő- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, „gyes butorokat. Porcellánok és disztárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére: teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (3023)

Eladó alig használt esőkabát kis alakra. Új sötétkék és barna filckalap, fekete kékításká. Megtekinthető 10 óráig. Timisoara Bulev. Reg. Maria 26. I. em. ajtó 4. (2262)

Takaréktűzhely és 1 öntöttvas kályha eladó. Timisoara III. Bulev. Reg. Buzdugan 127. (2264)

Hustalan napokon nélkülözhetetlen tanácsadó a Mazdaznan-képzésakácskönyv. Kapható: Jachan-könyvkereskedésben. Timisoara I. Ára 35 leu. Vidékre bélyegben, 60 leu. (2265)

Jó karban lévő Szepeesi gyártmányu gyermekocsi eladó. Arad, Str. Eminescu 16. Schlésinger. (3614)

Szobás-konyhás ház, nagy telekkel, a gyárvárosban 200.000 leierért eladó. Cim kiadóban. 5001

MIELŐTT VENNE, VAGY ELADNA külföldi vagy belföldi perszát, antik butort, márkás porcellánt, ezüst disztárgyat, műtárgyat, festményt, szobrot, Wertheim-kasszát, irógépet, könyvritkaságot, linoleumot, irodaberendezést — forduljon bizalommal az „ARTA” bizományi üzlethez, Arad, Strada Alexandri 5. szám. (3022)

Varrógépet, kerékpárt veszek. Sambura mechanic Arad, Calea Banatului 12. (3545)

Keresek Aragáz-felszerelést, tartállyal, vagy anélkül. Cim: Petri János, Cene, házszám 34. Jud Timis. (2237)

Férfi és női télikabát, felöltő, fiu vagy leány részére, 37-es fekete női cipő, finom angol sötétkék női kosztüm, minden a legjobb állapotban, eladó Timisoara III., Str. Rusu Sirianu 2. Vízszinteladók kizárva. (5010)

International traktort, vasrácsos cséplőgépet, bármilyen rossz állapotban is, megvételre keresek. Holczgarage, Lipova. (3137)

Eladó egy nagy ebédloaszta, egy szekrény, fürdőkád, káposztáskád, 3 drb. cement vályu és egy nagy itató vályu. Arad, Muraşel, Str. Mihai Viteazul 2. (3537)

Eladó elköltözés miatt jó helyen levő penzió teljes berendezéssel. Cim Elekes hírlap-irodában, Brasov. (3136)

8 kötetes új lexikon eladó. Timisoara II. Dorobantilor 1. (2250)

Tisztítórongyot veszünk minden mennyiséget. Mecher, Timisoara III., Strada Brancoveanu 6. (2226)

Veszek antik oszlopos órát, antik poharat, kristályt, márkás porcellánt, szőnyeget minden méretben. Jó árat fizetek. Biedermaier régiségkereskedés Timisoara I, Str. Mercy 1. Telefon 11-77. (2251)

Női kabát cipő és kalocsni eladó. Timisoara I, Bulev. Regele Ferdinand 1/b. Cim a házmasternél. (2252)

Rekamier, asztal székekkel, kárpitozás nélkül és egy fél háló eladó. Ugyanitt egy szép szoba, fürdőszoba, mellékhelyiségekkel kiadó. Arad, Str. Mocioni 19. a. (3625)

Nagy telkes házat közeli külvárosban, valamint mély gyermekköpös kifogástalant keresek. Cimeket Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. alá kérek. (3619)

Vaskályhát és egy 2-es Wertheim kassa eladó. Cim. Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. (3613)

Egy „Cito” mérleg eladó. Arad, Str. Metianu 1. Fisch üzlet. (3612)

Egy rekamier, egy szalon kárpitozva, szekrények és több apróság eladó. Arad, Ilarie Chendi 6. Asztalosnál. (3607)

Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle Illomtejkremet, Illiom-tejszappant és Illiompudert, három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sasoz” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I., Piata I. C. Bratianu

Varrógépek, irodaberendezések, irógépek, hálószobák, ebédlők, matracok, otomanok, Thonet-székek olcsón eladók. Megvételre keresünk kombált szobát, ebédlőt és teljes lakberendezést. Timisoara IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (3115)

Zongorát rövidet, olcsót, azonnalra keresek. Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. (3622)

Eladó női hosszú szilbunda. Látható Weinberger textilüzletében, Arad, Str. Metianu 15. (3624)

Nagy aszparágusok eladók. Arad, Str. Mocioni 21. Ajtó 2, a kapu alatt balra. (3616)

Oktatás

Volt tanárnő, izr. elmenne 1-2 gyermek mellé, akiket előkészítene gimnáziumra vagy elemire. Perfekt angol francia. Menne teljes allátásra is, csakis előkelő házba. Ajánlatok „22 éves” jeligére a timisoarai kiadóba. (2238)

10 ujjas gépirást tanít Ritt irógépes Arad, Bulev. Regina Maria 18. (3603)

Olasz nyelvre kezdőket (diákokat is) bevált módszer szerint, jutányosan oktatok. Biztos, gyors eredmény! Jelentkezéseket már csak korlátolt számban vállalhatok. Érdeklődők forduljanak a timisoarai kiadóhoz.

Különlék

Diák-leány uricsaládnál teljes ellátást keres. Cimeket Rudolf Mosse Arad, Strada Eminescu 8. alá kér. (3573)

Kitűnő bő házikoszt elvitelre kapható. Arad, Str. Rusu Sirianu No. 20. ajtó 2.

Műszerész tanuló keres Ritt irógép műszerész, Arad, Bul. Reg. Maria 18. (3602)

Cserélek: oradeai vagy cluji bérházat, Timis megyében, saját állomással bíró közösségben 80 hold földdel, épületekkel. Eladók: 1-300 holdig szántóföldet Bánságban és az átcsatolt területen. Timisoara I. Piata Libertății 7. (5005)

Pianino rendes házba bérbeadó. Ajánlatokat „Pianino” jeligére a timisoarai kiadóba kérek. (5015)

7-800.000 Lei tőke kerestetik jólvezetett árjaizált köztartu üzlethez; csendes társ vagy kölcsön, aktiven résztvenni lehetséges, hölgy előnyben. Ajánlatokat „Azonnal” alatt a timisoarai kiadóba. (3133).

Igazolvány - fényképek

a FOTO STUDIOBAN a leggyorsabban készülnek Timisoara I., Piata Libertății 4.

Hirdessen a Déli Hírlapban!